



**Saturday, December 23**  
 5:00 p.m. +David Jamena  
**Sunday, December 24**  
 9:00 a.m. People of the Parish  
**Vigil Mass The Nativity of Our Lord**  
 4:00 p.m. +Christmas Remembrance of Masses  
 12:00 p.m. Midnight (*Latin-Ad Orientem*)  
**Monday, December 25**  
**The Nativity of the Lord**  
 9:00 a.m. People of the Parish  
**Tuesday, December 26**  
 9:00 a.m. +Arlyne J. L. Tecson  
**Wednesday, December 27**  
 6:15 p.m.\* +Paul Manno  
 +Rosemary Schultz  
 +Capistrano & Virginia  
 Susan Evanowski  
**Thursday, December 28**  
 7:00 a.m. +Richard Holliday  
**Friday, December 29**  
 7:00 a.m. +Helen Golumbeski  
**Saturday, December 30**  
**The Holy Family of Jesus, Mary & Joseph**  
 Vigil Mass  
 5:00 p.m. +Josefa S. Jamena  
**Sunday, December 31**  
 8:00 a.m. +Nancy Occhiuzzi  
 9:30 a.m. +Stanley & +Eleanor Pich  
**Solemnity of Mary, the Holy Mother of God**  
 5:00 p.m. +Sally Befumo

**Pope Francis' Prayer Intention for December**

For persons with disabilities  
 We pray that people living with disabilities may be at the center of attention in society, and that institutions may offer inclusive programs which value their active participation.

**Daily Mass – Mon., Tues.,  
 Thurs. & Fri. - 7:00 a.m.**

**Every Wednesday Confessions**

**5:00-5:45 p.m.-Church**  
 Mass 6:15 (TLM) will be celebrated at  
 St. Mark's Christian Academy School  
 Conference Room (former Convent of CC)  
 corner of David & Kamm Ave.  
 followed by Adoration of the Blessed  
 Sacrament in church 7:30 pm till 9:00 pm

**Stewardship – Time, Talent & Treasure**

Collection for December 17 - \$ 5,589.00  
 Mail Donations \$ 918.00  
 On-Line Giving \$ 861.22  
**Thank you for your support of Corpus Christi Parish**  
*Please remember Corpus Christi Parish  
 in your will and estate planning.*

**MEMORIAL AND SPECIAL INTENTIONS  
 December 23 – December 29**

**Sanctuary Candle**  
 Special Intention for Bishop Strickland

+Sacred Heart+  
 Ferrullo/Kleinschmidt Families

+Candle for Mary+  
 Betty & Edwin Kolakowski

Please use [corpuschristichurch5@gmail.com](mailto:corpuschristichurch5@gmail.com) for emails only to the church.

**Parish Giving** Parish Giving is the premier online giving and payment system for *Corpus Christi* and church communities throughout the nation. **Please note at any time, you may begin ON LINE GIVING by logging on to our website:**

**ON LINE GIVING** Our thanks to the many families that have signed up for Online Giving! If you manage your bills online, we're sure you'll like the convenience of giving to your parish online. It's safe and secure, and you decide exactly when your gift is made. You may even view your giving history just by logging in Visit our website: [www.corpuschristisoutheriver.org](http://www.corpuschristisoutheriver.org) – and get started.



**Please pray for the sick of our parish:**

Joann Heinlin, Juliet Hobson, Jean DuFour,  
 Ernest J. Volkmann, Sr., Stevie Telofski,  
 Mark Cramer, Geraldine Patton, Ian Birchak,  
 Nancy Perkin, Angel Cortez, David Catchpole,  
 Theresa Marchese, Melanie Elvena, Patrick Ahern,  
 Ashley Larson, Steven Marcinczyk, Alicia,  
 Kim Madlinger, Melissa Telofski, Bonnie Anderson,  
 Karen Kleinschmidt,



Handicap Accessibility seating is located in the front of the church for your convenience.

**Please Note: This is a 2-week bulletin – it is the bulletin for December 24 & December 31<sup>st</sup>**

\*\*\*\*\*

**December 24, 2023  
Fourth Sunday of Advent**

*“Hail full of grace, the Lord is with you!” – Luke 1:28*  
After Jesus, we look to Mary as an ideal steward. Her entire life was lived in obedience to God’s call. Mary teaches us to live with joy for all we have been given. Just as the moon reflects the light of the sun, Mary reflects the light of Christ. Like Mary, we are called to reflect Christ’s light to the world through our gratitude and generosity.



St. Vincent de Paul Society, with the Portuguese Social Ministry extend their sincere gratitude for the generosity of the entire parish for their response for the giving tree this year.

---

**Retrouvaille February 2-4, 2024  
Stress in Your Marriage?**

- Do you feel lost, alone or bored in your marriage?
- Are you frustrated, hurt or angry with your spouse?
- Have you thought about separation or divorce?
- Does talking about it only make it worse?

RETROUVAILLE is a Lifeline to Help Couples Heal and Renew their Marriages sponsored by the Office of Family Life, Diocese of Metuchen, NJ

RETROUVAILLE consists of a weekend experience for married couples (no group discussions) with four follow-up sessions. The upcoming weekend is February 2-4, 2024. All inquiries are confidential. For further information, please contact Rich Colasuonno 732-672-0748 or email 3024@helpourmarriage.org

---

Learn, Love, and Live Jesus Christ  
in the Holy Mass



**“ELEMENTS OF THE CATHOLIC MASS”  
Episode 14– The Collect**

“Collect” is the official term for what is generally known as the Opening Prayer of the Mass. This term is significant because it suggests how we ought to approach the opening oration. The prayer is preceded by the invitation of the priest: “Let us pray.” Note that these words do not mean “Bring me the book,” or “Please stand,” or “Watch while I turn through the pages,” or even “Listen to this prayer.” The invitation means first and foremost “Let us formulate the intentions we want to offer at this Mass.” If you would like to access this episode ahead of time, please go to: <https://www.elementsofthecatholicmass.com/episodes>

**2024 Lucky Calendar - You should have received your calendars for 2024. If you have not received them, call the parish office to verify your mailing address. Same great offer buy 2 get one free! These can be all year round gifts for the entire family. Good Luck to all who have entries in the drum for the first drawing of 2024 - Tuesday, January 9, 2024 at 1pm in the parish office.**



Corpus Christi Men’s Group meets this Thursday in the church hall from 6:30-8:00 p.m. They seek the use of fellowship

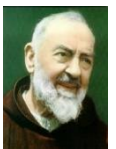
as supports for faith of Catholic men. Please join them this Thursday, December 28<sup>th</sup>



Lectors are needed at all masses. If you think you might be interested in becoming a Lector, see Fr. Damian or call the parish office during regular hours.

---

St. Padre Pio Prayer  
Group of St. Ambrose Parish  
Come join us in prayer as we celebrate mass together in honor of St. Padre Pio by Celebrant Fr. Jack Grimes. Mass will be celebrated on Saturday, January 20, 2024 at 9:00 a.m. followed by veneration of a first class relic of St. Padre Pio. St. Ambrose Parish  
83 Throckmorton Lane Old Bridge, NJ 08857 (732) 679-5666



**Great Job Evangelization Ministry! Cookie Walk raised \$1,625.00. Many thanks to all who baked, donated, or assisted with the event.**



**December 31, 2023**

**The Holy Family of Jesus, Mary & Joseph**

“...as the Lord has forgiven you, so you must forgive.” - Colossians 3:13

Forgiving is one of the hardest things for people to do. We can't give what we don't have. We need to receive God's mercy and forgiveness first before we can give it to others. Go to the sacrament of Reconciliation and receive God's mercy and forgiveness. Then, share the gift of forgiveness with someone – a family member, a friend or a co-worker. Pick up the phone or text someone right now.

- Saturday, December 30**  
**The Holy Family of Jesus, Mary & Joseph**  
Vigil Mass  
5:00 p.m. +Josefa S. Jamena
- Sunday, December 31**  
8:00 a.m. +Nancy Occhiuzzi  
9:30 a.m. +Stanley & +Eleanor Pich  
**Solemnity of Mary, the Holy Mother of God**  
5:00 p.m. +Sally Befumo
- Monday, January 1**  
9:00 a.m. People of the Parish
- Tuesday, January 2**  
7:00 a.m. +Eleanor Rose Schaed Eppinger
- Wednesday, January 3**  
6:15 p.m. Rev. Damian Breen  
Rev. John O’Kane  
Rev. Sean Winters
- Thursday, January 4**  
7:00 a.m. +Hana Salus
- Friday, January 5**  
7:00 a.m. +Konrad Nowak
- Saturday, January 6**  
12:00 Noon +Marion Palmer  
5:00 p.m. +Severina S. Relanas
- The Epiphany of the Lord**  
8:00 a.m. People of the Parish  
9:30 a.m. +Silvio Cruz  
5:00 p.m. +Joseph Mancuso, Sr.

---

**First Friday Adoration of  
the Blessed Sacrament  
January 5, 2024 - 3:00-6:45 p.m.  
followed by Benediction.**



An excellent practice recommended by all the saints, especially St. Margaret Mary Alacoque, (1647-1690)

Is devotion to Jesus in the Most Blessed Sacrament in which through our prayer in silent adoration we make reparation to the Sacred Heart of Jesus for the sins which have offended God in this world mocking our Savior and His great goodness and love. If possible, for 9 consecutive months attend Mass on First Friday, receiving Holy Communion. If in need of the Sacrament of Penance receive it as well. It has been the time-honored practice as well to make a holy hour before Jesus in the Most Holy Eucharist on First Friday of the month which is observed here at the parish church from 3pm-6:45 pm followed by Benediction, All parishioners are invited to offer a minimum of 7 minutes of prayer for the intention of Evangelization, please consider the Lord's merciful invitation to pray and rest in Him, *“I am deeply grieved, even to death, remain here, and stay awake with me (Matt 26:38).”*

St. Margaret Mary has said, *“The divine heart of Jesus is an abyss of all blessings, and into it the poor should always submerge their needs. It is an abyss of joy in which all of us can immerse our sorrows. It is an abyss of lowliness to counteract our foolishness, an abyss of mercy for the wretched, an abyss of love to meet our every need.*

**Pope Francis’ Prayer Intention for January**

**For The Gift Of Diversity In The Church**

Let us pray that the Holy Spirit helps us recognize the gift of different charisms within the Christian community, and to discover the richness of different ritual traditions in the heart of the Catholic Church.

<p><b>MEMORIAL AND SPECIAL INTENTIONS December 30 – January 5</b></p>
---

- |  |
|--|
| <p>+Sacred Heart+<br/>Sally Befumo</p> <p>+Candle for Mary+<br/>Joan Gawrylowicz</p> |
|--|

<p>First Saturday, January 6, 2024 Confessions 11-11:30 a.m. followed by 12:00 Noon Mass</p>
--

Para atendimento em Português, por favor ligue para o escritório da nossa paróquia: 732- 254-1800 # ext. 15 em Português.



O escritório paroquial está aberto das segundas-feiras às quintas-feiras das 9:00AM-4:00PM e sextas-feiras das 9AM-2PM. **Atendimento em Português: todas as segundas-feiras, quartas-feiras das 9AM-3PM e sextas-feiras das 9AM-2PM.**

**Email:**

[port.apostolatecorpuschristi@yahoo.com](mailto:port.apostolatecorpuschristi@yahoo.com)

**Padre Eugénio Fasuga:** 732-826-1395 ext. #24

**Missas em Português: Sábado às 7:00 PM,**

**Domingo às 11:30 AM, terça-feira- 7:00 PM, primeira sexta-feira do mês às 7:30 PM.**

**Confissões em Português: Terças-feiras e Sábados das 6:00 PM- 6:45 PM**

**Por favor avise o padre Eugénio ou um Ministro de Eucaristia se souber de alguém que não pode vir à Missa, mas precisa de receber a Sagrada Comunhão e ou Confissão.**

#### **Elementos da Missa Católica: Episódio 14:**

“Coleta” é o termo oficial para o que é geralmente conhecido como Oração de Abertura da Missa. Este termo é significativo porque sugere como devemos abordar a oração de abertura. A oração é precedida pelo convite do sacerdote: “Rezemos”. Observe que essas palavras não significam “Traga-me o livro”, ou “Por favor, fique de pé”, ou “Observe enquanto folheio as páginas”, ou mesmo “Ouça esta oração.” O convite significa antes de tudo: “Formulemos as intenções que queremos oferecer nesta Missa”.

#### **Esquema de Missas para o Natal e Ano Novo**

Véspera de Natal- 24 de Dezembro, 2023  
4:00 PM Inglês

Missa do Galo – meia noite-Latim

#### **Natal**

segunda-feira 25 de Dezembro, 2023  
9:00 AM Inglês e 11:30 AM Português

#### **Sagrada Família**

Sábado- 30 de Dezembro, 2023  
5:00 PM Inglês e 7:00 PM Português  
Domingo- 31 de Dezembro, 2023  
8:00 AM & 9:30 AM Inglês e 11:30AM  
Português

#### **Solenidade de Maria, Santa Mãe de Deus**

1 de Janeiro, 2024  
31 de Dezembro, 2023- 5:00PM Inglês  
1 de Janeiro, 2024 9:00 AM Inglês  
11:30 AM Português

#### **AGRADECIMENTOS**

Agradecemos a todos os que ofereceram cartões monetários/gift cards aos grupos de Apoio Social e ao grupo de São Vicente de Paulo para doar aos mais necessitados. Que Deus abençoe a todos!

Obrigado também ao Ministério de Evangelização que promoveram a venda de biscoitos e doces. Rendeu \$1,625.00 para ajudar no Ministério. A todos os voluntários, padeiras, e compradores o nosso muito obrigado!

*Tudo o que fizerem, façam de todo o coração, como para o Senhor, e não para os homens. Colossenses 3:23.*

*O escritório paroquial estará fechado nos dias 25 e 26 de Dezembro para festejar o Natal e reabrirá na quarta-feira dia 27 as 9:00 AM.*

*Os resultados dos ofertórios serão publicados no boletim mais tarde.*

*Este boletim será repetido em Inglês e Português para a semana de 31 de Dezembro, mas com as intenções de Missas atualizadas. Um novo boletim sairá na semana de 7 de Janeiro, 2024.*

## INTENÇÕES DAS MISSAS

+Sábado 23 de Dezembro-  
**José Mendes e por Artur  
Dantas, esposa e filho**

+Domingo 24 de  
Dezembro- **Almas do  
Purgatório e familiares  
falecidos de Umbelina**  
Segunda-feira- Natal-  
**Alberto e Maria Ferro e  
familiares**

+Terça-feira 26 de Dezembro- **Intenção de  
Arcelina Grego e por Pe. Georgino Rocha**

+Sábado 30 de Dezembro- **Maria Freire e por  
Manuel Bogalho - (1º mês)**

+Domingo 31 de Dezembro- **José Mendes**



+Sábado 30 de Dezembro- **Maria Freire e por  
Manuel Bogalho- (1º mês)**

+Domingo 31 de Dezembro- **José Mendes**  
+Segunda-feira 01 de Janeiro- **Solenidade de  
Maria, Santa Mãe de Deus- Artur Dantas  
esposa e filho**

+Terça-feira 02 de Janeiro- **Ana Pacheco**

+1ª sexta-feira 5 de Janeiro- **Membros do  
Apostolado Coração de Jesus e João Grego**

Sábado 6 de Janeiro- **Manuel da Rocha e  
sogros**

Domingo 7 de Janeiro- **Armindia Graciosa e  
Manuel da Rocha**

## Nossa Despesa de Tempo, Talento, & Tesouro

### Ofertório de 16 e 17 de Dezembro

Coleta: \$5,889.00 + pelo correio: \$918.00

+ pela internet: \$861.22

**Muito obrigado a todos pela vossa  
generosidade e sacrifício!**

**A equipe paroquial e o clero, padres Damian  
e Eugénio e diácono Kevin, desejam a todos  
um Natal repleto de Paz, Saúde, e Felicidades  
com as bênçãos do Deus Menino. Que O  
Menino Jesus reine em nosso coração hoje e  
sempre!**

Por favor considere o misericordioso convite do  
Senhor de orar e repousar n'Ele: "**Estou  
profundamente triste, até á morte, ficai aqui  
e vigiai comigo.** (Mt 26:38) ".



## Primeira Sexta-feira

04 de Janeiro, 2024

Adoração: 3:00pm-6:45pm

Bênção: 6:45pm

Confissões em Inglês: 6:00-6:30 PM

**6:45 PM- encontro dos membros do  
Apostolado Coração de Jesus com reflexão  
no salão da Igreja**

**7:30 PM – Missa em Português e Adoração ao  
Santíssimo Sacramento a seguir á Missa.**

**Todos os primeiros sábados** de cada mês há  
confissões em Inglês às 11:00- 11:30 AM e  
terço. Missa antiga (Ad Orientum) ao meio dia.

## RIFAS MENSAIS DO “LUCKY CALENDAR

Os calendários de rifas mensais (Lucky  
calendars) já foram enviados pelo correio para  
os nossos paroquianos. Este ano como no ano  
passado tem promoção; quem comprar 2  
calendários de rifas por \$50.00 receberá mais  
um grátis. Se quiser comprar somente um  
calendário, o custo é \$25.00.

Por favor apoiem a nossa paróquia com  
compras de calendários de rifas mensais.  
Mesmo ganhando num sorteio, os participantes  
têm a chance de ganhar nos restantes sorteios  
porque os seus nomes serão colocados de novo  
no recipiente de sorteios. Cada participante tem  
chance de ganhar \$500.00 cada mês, e pela  
ocasião do Natal e a Pascoa também pode  
ganhar \$1,000.00.

Algumas pessoas também compram para  
oferecer aos seus familiares ou amigos como  
presente de Natal ou aniversários. Boa sorte a  
todos os participantes!



## Episode 14: What is the Collect?

### SUMMARY

“Collect” is the official term for what is generally known as the Opening Prayer of the Mass. This term is significant because it suggests how we ought to approach the opening oration.

The prayer is preceded by the invitation of the priest: “Let us pray.” Note that these words do not mean “Bring me the book,” or “Please stand,” or “Watch while I turn through the pages,” or even “Listen to this prayer.” The invitation means first and foremost “Let us formulate the intentions we want to offer at this Mass.”

In silence, the entire assembly is joined in prayer. The Collect gathers these silent prayers. At the Preparation of the Offerings, let the silence be an opportunity for each to say, “Lord, I offer myself to you, completely and entirely.” After Holy Communion, let it be “O Lord, thank you for this great gift of yourself; unite me to yourself.” In the end, every participant in the Mass should learn to pray in the silence. This single effort could totally change our experience of the Mass.

### Constitution on the Sacred Liturgy

The prayers addressed to God by the priest who presides over the assembly in the person of Christ are said in the name of the entire holy people and of all present. [...] Thus not only when things are read “which were written for our instruction” (Rom. 15:4), but also when the Church prays or sings or acts, the faith of those taking part is nourished and their minds are raised to God, so that they may offer Him their rational service and more abundantly receive His grace. (n°. 33)

### Roman Missal

Next the Priest calls upon the people to pray and everybody, together with the Priest, observes a brief silence so that they may become aware of being in God’s presence and may call to mind their intentions. Then the Priest pronounces the prayer usually called the “Collect” and through which the character of the celebration finds expression. By an ancient tradition of the Church, the Collect prayer is usually addressed to God the Father, through Christ, in the Holy Spirit.

*General Instruction, n°. 54*

The Priest then calls upon the people to pray, saying, with hands joined, *Let us pray*. All pray silently with the Priest for a brief time. Then the Priest, with hands extended, says the Collect, at the end of which the people acclaim, *Amen*.

*General Instruction*, n°. 127

#### IN THE TRADITION

“Then we all rise together and offer prayers for ourselves [...] and for all others, wherever they may be, so that we may be found righteous by our life and actions, and faithful to the commandments, so as to obtain eternal salvation.”

St. Justin Martyr  
*Apology*, I, 65

“When he who is to ‘collect’ the prayer rises from the ground, they all stand up at once, [...] lest it should be thought that he has offered his own prayer independently instead of following the leader to the close.”

St. John Cassian  
*Institutes*, Book II, Chapter 7

#### THE TEACHING OF THE CHURCH

✠ ‘In the name of the whole Church’ does not mean that priests are the delegates of the community. The prayer and offering of the Church are inseparable from the prayer and offering of Christ, her head; it is always the case that Christ worships in and through his Church. The whole Church, the Body of Christ, prays and offers herself ‘through him, with him, in him,’ in the unity of the Holy Spirit, to God the Father. The whole Body, *caput et membra*, prays and offers itself, and therefore those who in the Body are especially his ministers are called ministers not only of

Christ, but also of the Church. It is because the ministerial priesthood represents Christ that it can represent the Church.”

*Catechism of the Catholic Church (CCC)*, n°. 1553

#### IN THE PRAYER OF THE CHURCH

**A**ttend to the pleas of your people with heavenly care,  
O Lord, we pray,  
that they may see what must be done and gain strength to do what they have seen. Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, for ever and ever.

#### QUESTIONS FOR DISCUSSION

1. How can we be more disciplined in our participation at Mass so that we mean what we say?
2. What are the recurring concerns you like to bring to prayer during the Mass?
3. The Collects first address God, then they present a petition. What connection can you make between this prayer and yours?

#### FOR FURTHER READING

James G. Leachman, osb and Daniel P. McCarthy, osb, *Appreciating the Collect: An Irenic Methodology*, (Farnborough, Hampshire: St. Michael’s Abbey Press, 2008).

Lauren Pristas, *The Collects of the Roman Missals of 1962 and 2002: A Comparative Study of the Sundays in Proper Seasons before and after the Second Vatican Council*, (London; New York: Bloomsbury T & T Clark, 2013).